

EN Disinfectant Wipes for use on Non-Invasive Medical Devices

One minute contact time, proven efficacy against micro-organisms including TB, fungi, spores and viruses e.g. H1N1, HIV using EN test methods. Effective in both clean and dirty conditions. Cleans and disinfects.

Instructions for Use:

To clean: Wipe surface until all visible soiling is removed.
To disinfect: Wipe surface ensuring it remains wet for 1 minute.

Safe to use on most surfaces. Sporeclear is suitable for cleaning and disinfecting non-invasive medical devices such as dental chairs, dental units, hand pieces, operating lamp handle and similar devices. Safe to use on all non-porous materials including stainless steel, vinyl, plastics, glass, laminate etc. Test surface before use.

Important: Refer to SDS before use. Always use disinfectants safely. Dispose of used wipe immediately after use. Do not dispose of wipes in macerators or down the toilet. Store at room temperature.

Cautions: For external use only.

Discard empty container in compliance with all local and national regulations.

 Do not use for disinfecting invasive medical devices

DE Desinfektionstücher für nicht invasive Medizinprodukte

Für eine Kontaktzeit von 1 Minute wurde die Wirksamkeit gegen Mikroorganismen, einschließlich TB, Pilze, Sporen und Viren wie z.B. H1N1, HIV unter Anwendung von EN-Prüfverfahren unter Beweis gestellt. Wirksam bei sauberen und schmutzintensiven Umgebungsbedingungen. Reinigt und desinfiziert.

Gebrauchsanweisung.


Zum Reinigen: Oberfläche so lange abwischen, bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt wurden.
Zum Desinfizieren: Oberfläche abwischen und darauf achten, dass sie mindestens 1 Minute lang feucht bleibt.

Geeignet für die Verwendung auf den meisten Oberflächen. Sporeclear ist geeignet für die Reinigung und Desinfektion von nicht invasiven Medizinprodukten wie Zahnarztstühle, Zahnbehandlungseinheiten, Handstücke, Handgriffe für Operationslampen und ähnliche Vorrichtungen. Geeignet für die Verwendung auf allen nicht porösen Materialien, darunter Edelstahl, Vinyl, Kunststoffe, Glas, Laminat usw. Oberfläche auf Eignung testen.

Wichtig: Vor Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt (SDS) konsultieren. Desinfektionsmittel immer vorsichtig verwenden. Benutze Tücher sofort nach Gebrauch entsorgen. Wischtücher nicht durch Zerkleinerer oder in der Toilette entsorgen. Bei Zimmertemperatur lagern.

Achtung: Nur für den externen Gebrauch.

Leerbüchsen in Übereinstimmung mit den örtlichen und nationalen Bestimmungen entsorgen.

 Nicht zur Desinfektion von invasiven Medizinprodukten verwenden

FR Lingettes désinfectantes pour dispositifs médicaux non invasifs

Temps de contact une minute, efficacité prouvée contre les micro-organismes, y compris la tuberculose, les champignons, les spores et les virus, par ex. H1N1, VIH, au moyen de méthodes de test EN. Efficace dans des conditions de propreté comme de saleté. Nettoie et désinfecte.

Mode d'emploi.

Pour nettoyer: Essuyez la surface jusqu'à ce que toutes les saletés visibles soient supprimées.

Pour désinfecter: Essuyez la surface en vous assurant qu'elle reste humide pendant une minute.

Utilisation sécurisée sur la plupart des surfaces. Sporeclear convient pour nettoyer et désinfecter les dispositifs médicaux non invasifs comme les fauteuils de dentiste, les équipements dentaires, les pièces à main, la poignée de lampe chirurgicale, et autres dispositifs similaires. Utilisation sécurisée sur toutes les matières non poreuses, y compris l'acier inoxydable, le vinyle, les matières plastiques, le verre, le stratifié etc. Faire un essai sur la surface avant utilisation.

Important: Veuillez vous référer à la fiche de spécifications (FDS) avant usage. Toujours utiliser les désinfectants de manière sécurisée. Jetez immédiatement les lingettes usagées après utilisation. Ne pas jeter les lingettes dans des macérateurs ou dans les toilettes. Stocker à température ambiante.

Précautions: Pour usage externe uniquement.

Éliminer l'emballage vide conformément à tous les règlements locaux et nationaux.

 Ne pas utiliser pour désinfecter des dispositifs médicaux invasifs.

ES Toallitas Desinfectantes para Dispositivos Médicos No Invasivos

Un minuto de contacto tiene eficacia probada frente a los microorganismos, incluidos tuberculosis, hongos, esporas y virus, por ejemplo H1N1, VIH, utilizando métodos de ensayo EN. Eficaz ya sea en condiciones limpias y sucias. Limpia y desinfecta.

Instrucciones de uso.


Para limpiar: pase una toallita por la superficie hasta que toda la suciedad visible desaparezca.
Para desinfectar: pase una toallita por la superficie asegurándose de que permanezca húmeda durante 1 minuto.

Uso seguro en la mayoría de las superficies. Sporeclear es adecuado para limpiar y desinfectar dispositivos médicos no invasivos como sillones dentales, unidades dentales, piezas en contacto con la mano, asas de manipulación de lámparas y dispositivos similares. Es seguro para su uso en materiales no porosos, incluido acero inoxidable, vinilo, plástico, cristal, laminado, etc. Realizar una prueba en la superficie antes de usar.

Importante: leer la Hoja de Información de Seguridad (SDS) antes de usar. Utilizar los desinfectantes siempre en condiciones seguras. Deseche las toallitas usadas inmediatamente después de su uso. No tire las toallitas en trituradores o en el inodoro. Conservar a temperatura ambiente.

Advertencia: solo para uso externo.

Eliminar el envase vacío de conformidad con las normativas nacionales y locales pertinentes.

 No utilizar para desinfectar dispositivos médicos invasivos.

NL Desinfecterende doekjes voor niet-invasieve medische hulpmiddelen

Bevezen doeltreffendheid tegen micro-organismen na 1 minuut contacttijd waaronder TB, fungi, sporen en virussen, bv. H1N1, HIV, met behulp van EN-testmethoden. Doeltreffend in schone en vuile omstandigheden. Reinigt en desinfecteert.

Gebruik.

Reinigen: veeg over het oppervlak tot al het zichtbare vuil is verwijderd.

Desinfecteren: veeg over het oppervlak en zorg ervoor dat het gedurende 1 minuut nat blijft.

Veilig te gebruiken op de meeste oppervlakken. Sporeclear is geschikt voor het reinigen en desinfecteren van niet-invasieve medische hulpmiddelen zoals tandartsstoelen, tandheelkundige units, handstukken, armen van operatielampen en soortgelijke voorwerpen. Veilig te gebruiken op niet-poreus materiaal waaronder roestvrij staal, vinyl, kunststoffen, glas, laminaat, enz. Test oppervlak voor gebruik.

Belangrijk: zie de MSDS vóór gebruik. Gebruik desinfectiemiddelen altijd op een veilige manier. Verwijder gebruikte doekjes onmiddellijk op niet-poreus materiaal vóór gebruik in het toilet. Bewaren op kamertemperatuur.

Pas op: alleen voor extern gebruik.

Verwijder lege houders met inachtneming van de plaatselijke en nationale regelgeving.

 Niet gebruiken voor het desinfecteren van invasieve medische hulpmiddelen

IT Salviette per disinfettare dispositivi medici non invasivi

Il contatto di 1 minuto si è dimostrato efficace contro i microorganismi compresi TB, funghi, spore e virus, quali, ad esempio, H1N1, HIV, usando metodi di controllo EN. Efficace in condizioni di pulizia e di sporco. Pulisce e disinfecta.

Istruzioni per l'uso.

Per pulire: strofinare la superficie fino a rimuovere tutto lo sporco visibile.

Per disinfettare: strofinare la superficie assicurandosi che rimanga umida per 1 minuto.

Sicuro da usare sulla maggior parte delle superfici. Sporeclear è ideale per la pulizia e la disinfezione di dispositivi medici non invasivi, quali poltrone odontoiatriche, apparecchiature dentistiche, manipoli, maniglie di lampade operatorie e dispositivi analoghi. Sicuro da usare su tutti i materiali non porosi compresi acciaio inossidabile, vinile, plastiche, vetro, laminati ecc. Provare la superficie da usare.

Importante: prima dell'uso consultare SDS. Utilizzare sempre con cautela i disinfettanti. Gettare le salviette usate subito dopo l'uso. Non gettare le salviette in maceratori o nella toilette. Conservare a temperatura ambiente.

Attenzione: esclusivamente per uso esterno.

Smaltire il contenitore vuoto rispettando tutte le norme locali e nazionali.

 Non utilizzare per disinfettare dispositivi medici invasivi.

PT Lenço desinfetante para Dispositivos Médicos não invasivos

Um minuto de tempo de contacto comprovou ser eficaz contra microorganismos incluindo o bacilo de Koch, fungos, esporos e vírus como, por ex., H1N1, HIV, usando os métodos de teste EN. Eficaz em condições limpas e sujas. Limpa e desinfeta.

Instruções de uso.

Para limpar: passe na superfície até que toda a sujidade visível seja removida.


Para desinfetar: passe na superfície, garantindo que ela permaneça húmida por 1 minuto.

Seguro para o uso na maioria das superfícies. Sporeclear é apropriado para a limpeza e a desinfecção de dispositivos médicos não invasivos, como cadeiras odontológicas, unidades dentárias, peças de mão, pega do candeeiro e dispositivos semelhantes. Seguro para o uso em todos os materiais não porosos, incluindo aço inoxidável, vinil, vidro, laminados, etc. Teste na superfície antes de usar.

Importante: Consulte a MSDS antes de usar. Sempre use desinfetantes com segurança. Elimine os lenços usados imediatamente após o uso. Não deite os lenços em trituradores ou na sanita. Guarde à temperatura ambiente.

Cuidados: Apenas para uso externo.

Elimine o recipiente vazio de acordo com todos os regulamentos locais e nacionais.

 Não deve ser usado para a desinfecção de dispositivos médicos invasivos.


非侵襲医療機器用殺菌ワイブ

欧州検査方法に基づき、1分間のワイブ使用の結果、結核、菌類、孢子、H1N1やHIVウイルスなどの微生物に対して効果を発揮。核清浄・汚染両状態で効果を発揮。洗浄・殺菌をする。

使用説明書。洗浄：汚れが見えなくなるまで表面を拭いてください。殺菌：表面が1分間湿っていることを確認し拭いてください。ほとんどの表面で安全に使用できます。Sporeclearは、歯科用治療椅子、歯科医療機器、ハンドピース、无影灯のハンドルといった非侵襲医療機器の洗浄、及び殺菌に適しています。ステンレス、ビニール、プラスチック、ガラス、ラミネート等の非多孔質材に於いて安全に使用できます。使用する前に表面で試してください。注意：

使用前にSDS(安全データシート)を参照してください。常に安全を確認の上、殺菌ワイブを使用してください。使用後、直ちに処分してください。ワイブをマセラターに廃棄、またはトイレに流さないでください。室温で保管してください。注意事項：外部使用のみ。

空の容器は、地域、及び各国の規則に則り、処分してください。

 侵襲医療機器には使用しないでください。

Benzalkonium Chloride CAS 68424-85-1 0.310%, Didecylidimonium Chloride CAS 7173-51-5 0.940%, Polyhexamethylenebiguanide CAS 27083-27-8 0.866%.

Activity Claim	Test Protocol	Test Organisms
Bactericidal	EN1276	Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Salmonella typhimurium, Enterobacter cloacae, Enterococcus hirae, Lactobacillus plantarum, Klebsiella pneumonia, Enterococcus faecalis, Proteus mirabilis, Streptococcus pyogenes, Salmonella choleraesuis, Listeria monocytogenes,
	EN13727	MRSA, Klebsiella pneumonia, Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa, Enterococcus hirae, Acinetobacter baumannii
	EN13697	Pseudomonas aeruginosa, Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Enterococcus hirae
Fungicidal	EN1650	Candida albicans, Aspergillus niger, Tricophyton mentagrophytes
	EN13624	Aspergillus niger, Candida albicans
	EN1657	Aspergillus niger, Candida albicans
Tuberculoicidal/ Mycobactericidal	EN14348	Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium
	EN14204	Mycobacterium avium
Virucidal	EN14476	HIV, Human Corona virus, Human Influenza virus, Herpes simplex virus, Swine Influenza A virus, Human Rotavirus
	DVV/RKI*	Vaccinia virus, BVDV (Hepatitis C surrogate)
Sporicidal	EN13704	Clostridium difficile spores, Bacillus subtilis spores, Clostridium sporogenes spores, Bacillus cereus spores

VAH/DGHM listed as a surface disinfectant, tested according to new standard method. VAH/DGHM- gelistetes Flächendesinfektionsmittel, nach neuem Standardverfahren geprüft.

*According to the DVV & RKI testing criteria, SporeClear can be classified as active against all enveloped viruses in a 2% concentration in 1 minute.

*In Übereinstimmung mit den DVV & RKI-Prüfkriterien kann SporeClear in 2%-iger Konzentration nach 1 Minute als wirksam gegen alle behüllten Viren eingestuft werden.

 Altos Medical Limited
The Innovation Centre
Sci-tech Daresbury, Keckwick Lane
Daresbury, Cheshire UK WA4 4FS
Tel: 01925 607100



Patent pending No. 190-181.

Distributed by Medline and Hu-Friedy

1924IRF11AOL REV 4 08/2015